

**I3N Cataloguer keywords**  
English/Spanish/Portuguese  
31 July 2003

**cataloguerkeywords\_interface**

City_Label	City	Ciudad	Cidade
cmdAddNewContact	Add new Contact	Añadir nuevo Contacto	Adicionar novo especialista
cmdAddOrg	New Organization	Nueva Organización	Nova Organização
cmdClose	Close Database	Cerrar base de datos	Fechar banco de dados
cmdDeleteContact	Delete Contact	Eliminar Contacto	Eliminar especialista
cmdDeleteOrg	Delete Organization	Eliminar Organización	Deletar Organização
cmdDSContact	Manage Contacts	Administrar Contactos	Administrar Especialistas
cmdDSRegion	Manage Regions	Administrar Regiones	Administrar Regiões
cmdDSSubject	Manage Subjects	Administrar Temas	Administrar Temas
cmdEditContact	Edit Contact Info	Editar Información del Contacto	Editar informação sobre especialistas
cmdManageContacts	Manage Contacts	Administrar Contactos	Administrar especialistas
cmdManageHabitat	Manage Habitats	Administrar Hábitats	Administrar Habitats
cmdManageRegions	Manage Regions	Administrar Regiones	Administrar Regiões
cmdManageSubjects	Manage Subjects	Administrar Temas	Administrar Temas
cmdOpenMain	Main Data	Datos principales	Dados Principais
cmdOpenRegions	Regions	Regiones	Regiões
cmdOpenSpecies	Species	Especies	Espécies
cmdSave	Save	Grabar	Salvar
cmdSaveRec	Save and Exit	Grabar y Salir	Salvar e Sair
cmdSubjects	Manage Subjects	Administrar Temas	Administrar Temas
cmdUndoRec	Cancel Record	Cancelar el Registro	Cancelar Registro
CName_Label	Common Names	Nombres Comunes	Nomes Comuns
Country_Label	Country	País	País
Creator_Label	Creator	Creador	Criador
Description_Label	Description	Descripción	Descrição
EndDate_Label	End Date	Fecha de término	Data de finalização
lblAddress	Address:	Dirección:	Endereço
lblAssigned	Assigned to the project:	Asignado al proyecto:	Designado para o Projeto
lblAvailable	Available:	Disponible:	Disponível
lblCity	City:	Ciudad:	Cidade
lblCName	Common Names:	Nombres Comunes:	Nomes Comuns
lblCopyRight	© Created by Information Center for the Enviroment UC Davis (USA)	© Creado por el Centro de Información para el Medioambiente UC Davis (USA)	© Criado pelo Centro de Informação para o Meio Ambiente UC Davis (USA)
lblCountry	Country	País	País
lblDate	Date:	Fecha:	Data
lblDescription	Description:	Descripción:	Descrição
lblDSContact	Dataset Contacts:	Juego de datos de Contactos:	Conjunto de dados de Especialistas
lblDSRegion	Dataset Regions:	Juego de datos de Regiones:	Conjunto de dados de Regiões
lblDSSubject	Dataset Subjects:	Juego de datos de Temas:	Conjunto de dados de Temas
lblEmail	e-mail:	correo electrónico:	Correio eletrônico
lblFax	Fax:	Fax:	Fax:
lblFindOrg	Find organization:	Buscar Organización:	Buscar Organização
lblFName	First Name:	Primer nombre:	Primeiro Nome
lblHabitat	Habitats:	Hábitats	Habitats
lblInfo	Select item in the left list and click on "Point Right" button. To delete contacts repeat backwards.	Seleccionar un ítem de la lista de la izquierda y pulse el botón que señala a la derecha. Para eliminar contactos pulse el botón opuesto.	Selecionar um ítem da lista da esquerda e clicar no botão "direita". Para deletar especialistas clique no botão oposto.
lblLName	Last Name:	Segundo nombre:	Segundo Nome
lblMName	Middle Initial:	Apellidos:	Inicial do Nome do Meio

lblNote	Note:	Nota:	Observação
lblNotes	Notes	Notas	Observações
lblNoteSave	To create a species list, first create a dataset record with Type = "Species List" and click Save. The form for entering species will appear.	Para crear una lista de especies, primero cree un registro de juegos de datos con Tipear = "Lista de Especies" y seleccione Grabar. Aparecerá el formulario para ingresar especies	Para criar uma lista de espécies, primeiro crie um conjunto de registros digitando "lista de espécies" e em seguida clique em "salvar". Aparecerá um formulário para entrada das espécies.
lblPhone1	Phone 1:	Tel. 1:	Fone 1:
lblPhone2	Phone 2:	Tel. 2:	Fone 2:
lblProjectContact	Project Contacts:	Contactos de Proyectos:	Especialistas dos Projetos
lblProjectRegion	Project Regions:	Regiones de Proyectos:	Regiões dos Projetos
lblProjectSubject	Project Subjects:	Temas de Proyectos:	Temas dos Projetos
lblRegion	Region/State:	Región/Estado:	Região/Estado
lblSName	Scientific Name:	Nombre Científico:	Nome Científico
lblSpeciesList	Species List	Lista de Especies	Lista de Espécies
lblSubjectOfExpertise	Subjects of Expertise:	Materias de experiencia	Materias de experiencia
lblTitle	Organization:	Organización:	Organização
lblZip	Post Code:	Código Postal	Código Postal
msgMainDeleteContact1	Are you sure you want to delete selected contacts	¿Está seguro que desea borrar los contactos seleccionados?	Tem certeza que quer descartar os contatos selecionados?
msgMainDeleteContact2	You cannot undo this operation!	¡No puede deshacer esta operación!	Não pode retroceder!
msgMainDeleteContact3	Delete contacts?	¿Borrar contactos?	Descartar contatos?
msgMainDeleteOrg1	Are you sure you want to delete	¿Está seguro que desea borrar	Tem certeza que quer borrar
msgMainDeleteOrg2	Note: You cannot delete the organization if there are data attached to it.	Nota: No puede borrar la organización si existen datos asociados a ésta.	Nota: Não pode descartar a organização se tiver dados associados a esta.
msgMainDeleteOrg3	Warning...	Advertencia...	Advertencia...
Name_Label	Name	Nombre	Nome
pgContacts	Contacts/Experts	Contactos/Expertos	Contatos/Especialistas
pgDataset	Datasets/Species Lists	Juego de datos/Lista de Especies	Conjunto de dados/Lista de espécies
pgProject	Projects	Proyectos	Projetos
Phone1_Label	Primary Phone	Teléfono primario	Telefone primario
Progress_Label	Progress	Progreso	Progresso
Rank_Label	Rank	Ranking	Ranking
Region_Label	Region	Región	Região
RegionName_Label	RegionName	Nombre de la Región	Nome da região
Relation_Label	Relation	Relación	Relação
Rights_Label	Rights	Derechos	Direitos
SpeciesID_Label	Species	Especies	Especies
StartDate_Label	Start Date	Fecha de inicio	Data de inicio
Title_Label	Title	Título	Título
Type_Label	Type	Tipo	Tipo

#### cataloguerkeywords\_datatype

1	Bibliographies	Bibliografias	Bibliografias
2	Books	Libros	Livros
3	Classification systems	Sistemas de clasificación	Sistemas de classificação
4	Digital libraries	Bibliotecas digitales	Bibliotecas digitais
5	Directories	Directorios	Diretorios
6	Documents	Documentos	Documentos
7	Educational materials	Materiales educativos	Materiais educativos
8	Expertise	Especialidad	Especialidade
9	Fact sheets	Fichas sobre especies	Fichas sobre especies

10 Geographic data	Datos geográficos	Dados geograficos
11 Images	Imágenes	Imagens
12 Legislation	Legislación	Legislação
13 Models	Modelos	Modelos
14 Organizations	Organizaciones	Organizações
15 Periodicals	Periódicos	Periodicos
16 Projects	Proyectos	Projetos
17 Software	Software	Software
18 Species observations	Observaciones de especies	Observações de especies
19 Species list	Listas de especies	Listas de especies
20 Voucher specimens	Especímenes de muestra	Especimens de mostra
21 Websites	Sitios en la red	Sitios na rede

#### **cataloguerkeywords\_habitat**

1 Agricultural land	Tierra agrícola	Terra agrícola
2 Barren	Terreno sin vegetación	Solo sem vegetação
3 Chaparral	Chaparral	Chaparral
4 Coastal vegetation	Vegetación costera	Vegetação costeira
5 Coastal scrub	Matorral costero	Restinga
6 Coastal waters	Aguas costeras	Águas costeiras
7 Conifer forest	Bosque de coníferas	Floresta de coníferas
8 Desert oasis	Oasis	Oásis
9 Desert scrub	Matorral desértico	Semi-árido
10 Disturbed areas	Áreas perturbadas	Áreas perturbadas
11 Dunes	Dunas	Dunas
12 Estuary	Estuario	Estuário
13 Grassland	Pastizal	Campos
14 Hardwood forest	Bosque deciduo	Floresta Temperada
15 Ice	Hielo	Gelo
16 Intertidal	Zona del intermareal	Zona entre-marés
17 Lake	Lago	Lago
18 Marine	Marino	Marinho
19 Marsh	Marisma	Brejo
20 Meadow	Pastizal	Pasto
21 Orchard	Huerto	Pomar
22 Pasture	Zona de pastoreo	Pastagem
23 Rainforest	Bosque lluvioso	Floresta úmida
24 Riparian	Ribereño	Ribeirinho
25 River	Río	Rio
26 Shrubland	Matorral	Semi-árido arbustivo
27 Transport corridor	Corredor de transporte	Corredor de Transporte
28 Tundra	Tundra	Tundra
29 Urban area	Área urbana	Área Urbana
30 Wetland	Humedal	Campo úmido
31 Woodland	Bosque abierto	Floresta aberta

#### **cataloguerkeywords\_progress**

1 Planned	Planeado	Planejado
2 In work	Trabajando	Em progresso
3 Completed	Completado	Completado

#### **cataloguerkeywords\_rank**

1 Severe	Severo	Grave
2 Moderate	Moderado	Moderado

**I3N Cataloguer Keywords:****Subject**

-2076245459	Wildland weed	Maleza de áreas naturales	Espécies ruderais
-1987072845	Reptiles	Reptiles	Répteis
-1911839249	Species	Especies	Espécies
-1894160828	Census	Censos	Censo
-1891381735	Restoration	Restauración	Recuperação
-1878397353	Horticulture	Horticultura	Horticultura
-1742937815	Native ecosystems	Ecosistemas nativos	Ecossistemas Nativos
-1717363407	Mammals	Mamíferos	Mamíferos
-1695823837	Wildlife	Vida silvestre	Vida Selvagem
-1639960390	Remote sensing	Teledetección	Sensoriamento Remoto
-1597183289	Mechanical control	Control mecánico	Controle mecânico
-1537032763	Pathology	Patología	Patologia
-1535666265	Weed mapping	Mapeo de malezas	Mapeamento de ervas daninhas
-1524226146	Mapping	Mapeo	Mapeamento
-1473559965	Environmental regulation	Reglamentación ambiental	Regulamentação Ambiental
-1349945697	Flood	Inundación	Inundação
-1253451339	Species identification	Identificación de especies	Identificação de espécies
-1168554341	Habitats	Hàbitats	Habitat
-998148849	Integrated pest management	Control integrado de plagas	Controle integrado de pragas
-977329353	Population dynamics	Dinámica poblacional	Dinâmica Populacional
-936723342	Invasive species control	Control de especies invasoras	Controle de espécies invasoras
-924352528	Invasive species	Especies invasoras	Espécies invasoras
-791136678	Impacts of invasive species	Impactos de las especies invasoras	Impactos das espécies invasoras
-689919168	Hazards	Riesgos	Risco
-606870830	Species mapping	Mapeo de especies	Mapeamento de espécies
-560561298	Herbicides	Herbicidas	Herbicidas
-538561489	Botany	Botánica	Botânica
-518190515	Mitigation	Mitigación	Mitigação
-500370607	Diseases	Enfermedades	Doenças
-480923546	Soil science	Edafología	Ciência do solo
-467165274	Birds	Aves	Aves
-356176001	Outreach	Extensión pública	Extensão
-325162442	Native range	Rango natural	Área Natural
-199599710	Pathways	Vías de dispersión	Rotas de dispersão
-145650677	Invasive species ecology	Ecología de especies invasoras	Ecologia de espécies invasoras
-139674155	Invasive animals	Animales invasors	Animais invasores
-118513008	Conservation	Conservación	Conservação
67522566	Insects	Insectos	Insetos
118356061	Impacts of invasive species control	Impacto del control de las especies invasoras	Impacto do controle de espécies invasoras
136257696	Plant ecology	Ecología vegetal	Ecologia vegetal
249695042	Habitat mapping	Mapeo de hábitat	Mapeamento do habitat
280333635	Monitoring	Monitoreo	Monitoramento
303395668	Pathogens	Patógenos	Patógenos
313331108	Invaded range	Rango invadido	Área invadida
339755609	Biological control	Control biológico	Controle biológico
416852831	Agriculture	Agricultura	Agricultura
478644971	Taxonomy	Taxonomía	Taxonomia
496656854	Fish	Peces	Peixes
545358445	Environmental education	Educación ambiental	Educação Ambiental
568149522	Chemicals	Productos Químicos	Produtos Químicos

599886654	Disturbance	Perturbación	Perturbação
600529592	Aquatic invasives	Invasoras acuáticas	Invasoras aquáticas
679261172	Genetics	Genética	Genética
744339517	Rare Species	Especies raras	Espécies raras
778210640	Terrestrial invasives	Invasoras terrestres	Invasores terrestres
794401345	Health hazards	Riesgos de salud	Riscos de Doenças
824847736	Research	Investigación	Pesquisa
911741429	Chemical control	Control químico	Controle químico
962154553	Information technology	Informática	Tecnologia de informação
1031676310	Amphibians	Anfibios	Anfíbios
1107669596	Weed science	Estudio de malezas	Estudo de espécies daninhas
1146755913	Fire	Incendio	Incêndio
1154316724	Aquatic ecology	Ecología acuática	Ecologia aquática
1162334186	Wildlife ecology	Ecología de la vida silvestre	Ecologia animal
1168059879	Ecology	Ecología	Ecologia
1263954387	Impacts	Impactos	Impactos
1278335786	Environmental law	Legislación ambiental	Legislação Ambiental
1317106686	Vectors	Vectores	Vetores
1318323912	Native Species	Especies nativas	Espécies nativas
1403604347	Permitting	Autorización	Autorização
1459592552	Erosion	Erosión	Erosão
1620629989	Geographic information systems	Sistemas de información geográfica	Sistemas de Informação Geográfica
1621167948	Impacts of herbicides	Impacto de los herbicidas	Impacto dos herbicidas
1644394446	Plants	Plantas	Plantas
1801026859	Communication	Comunicación	Comunicação
1825078305	Plant physiology	Fisiología vegetal	Fisiologia vegetal
1840516860	Methods	Métodos	Métodos
1984476945	Threatened and endangered species	Especies en peligro de extinción o amenazadas	Espécies ameaçadas de extinção
1996004252	Entomology	Entomología	Entomologia
1996266156	Rangeland weed	Maleza de pastizal	Ervas daninhas de pastagens
1996762136	Information resources	Recursos de información	Recursos de informação
2073820554	Modeling	Modelación	Modelagem
2145445124	Species distribution	Distribución de especies	Distribuição das espécies